

## Employee Medical Center Moves To Lago Hospital On Saturday Pa Hospital pa Mayor Efficiencia

Lago su Centro Medico pa Empleado lo move oficialmente pa su sitio nobo na Hospital di Lago Diasabra, Juli 25, y pacientnan lo ser mirá na e seccion aki di hospital cuminzando e siguiente Dialuna mainta. E centro medico pa empleado den su sitio nobo lo continua su horario di 7 a.m. pa 4 p.m. durante dianan di trabao y di 7 a.m. pa 12 di merdia ariba Diasabra, te ora cu e siman di

Ohio.

Schindeler.

nan pa mehora nan educacion. In-

Seven employees attained the thirty-year mark in

meeting, presided over by Vice President R. E. Nystrom. Guests of honor were Juan S. Croes, Jose L.

Hose D. Tromp, Dominico R. Solognier and Nicolaas

Mr. Nystrom welcomed the guests, noting that

employees are great assets of any organization and

an important part of these assets is the employees's

experience. Mr. Nystrom pointed out that all refine-

ries are quite similar mechanically but that the people are different. "People," he said, "make the difference between an average refinery and a great

Lago Medical Director, Dr. G. G. Hendrickson, re-

popularly known as Serapio, has spent the greater

part of his service in the Medical Department. He

commenced his service as a second class laborer in

until October, when he transferred to the Engineer-

ing Department and advanced to first class laborer.

In April, 1935, he transferred to the Medical Depart-

post. During his entire service, he has not had

Mr. Croes recounted an amusing story telling how

he got the name Serapio. He and his brother, Juan

Serapio, had a hard time finding a job. They decided

to switch names to see if their luck would change.

(Continued on page 5)

Thijsen, Nicasion Boekhoudt, Luciano Krozendijk,

E facilidad nobo renobá, airecon- Curso' Financia Personal di e clinica pa familia cu ta situá Disponible pa Empleado dicionado, lo funciona independiente den hospital. E mes clase di servicio cu empleadonan tin costumber di ricibi na e centro medico actual lo ta Un curso di cuatro siman den fidisponible, mientras lo tin mehor nancia personal, cu ta habri pa tur eficiencia como cu specialistanan ta empleadonan, lo ser ofrecí bao aus- mocion ta pa seninmediatamente disponible. Esencial- picio di Lago cuminzando Aug. 31 y ior engineer, un mente e mes personal lo duna ser- sigui te Sept. 25. Esaki ta di diezvicio medico na e lugar nobo.

40 ora ser introducí Oct. 1.

#### Suficiente Espacio

Transportacion cu bus pa hospital structor pa e curso lo ta Dr. John K. ta "requeri e abilo ta na encargo di East End Trans- Pfahl, profesor den organizacion co- lidad pa accepta portation Company y lo consisti di ocho viahe bai-bini pa dia for di Dialuna te Diabiernes y cinco viahe ariba Diasabra. Ariba Diadomingo, dianan di fiesta y durante wardanan di anochi, e foremannan lo haci ar- otro un-tercera parti lo ser parti en- cular." reglo pa e transportacion necesario. Cada viahe lo cuminza na Edeleanu Plant y lo yega Hospital y back cu seis stop na caminda.

Un horario di viahenan ta ariba pagina 5.

E clinica pa empleadonan lo keda caminda actualmente nan ta atende familia. Lo tin suficiente espacio pa N. Schindeler Feted at Ceremonies Special di Management Staff Juli 8 oficina, clinica y lugar pa hende sinta warda, pa tur empleado cu mester di tal facilidadnan. E bentana nobo pa empleadonan lo worde habrí den botica di hospital, caminda empleadonan por hanja remedinan comun manera pildora, liquido y balsamo. E departamentonan di rayo-X, electrocardiografía, audiometría y laboratorio lo ta na disposicion di empleadonan dia e clinica nobo habri.

Pa cierto empleadonan e biahe pa (Continua na pagina 5)



H. D. Tromp

mer empleado staff pa obtene posidi un educacion formal di colegio y superintendente di Division di Laboratorio mes era a munstra cu pa logra e distincion ey "tabatin mes-

ter di un esfuerzo excepcional durante e ultimo diezocho anjanan."

Sr. Kelly su proposicion cu segun siete den un serie di tal programanan descripcion di su di curso disenjá pa yuda empleado- anterior supervisor, J. E. Kirwin,

H. Kelly mercial di Universidad di Estado un trabao y ehecute'le te na fin cu lo minimo den supervision y asis-Bao e plan di Lago pa reembolso tencia. Ta 🗈 senior engineer kende pa educacion. Compania lo wanta mester defini y reconoce e necesidad dos-tercera parti di e costo total y e pa un trabao of compromiso parti- Edeleanu Plant and reach the hospi-

(Continua na pagina 2)

Seven Lago Employees Honored Upon Reaching 30-Year Mark

J. Croes, J. Thijsen, W. Boekhoudt, Siete Empleado Honra cu Nan Trinta

July. The service accomplishments of the men were Juli. E cumplimento di servicio di e hombernan a

acknowledged July 8, at a special management staff keda reconocí Juli 8 na un reunion special di Man-

L. Krozendijk, H. Tromp, D. Solognier, Anja di Servicio Durante Reunion

## Centro Medico di Empleado Ta Move Perseveranza y Diligencia Greater Availability of Specialists, Pa Hospital pa Mayor Efficiencia Di H. Kelly Recompensa cu Higher Efficiency Mark New Facility Titulo di Sonior Engineer Titulo di Senior Engineer Lago's Employee Medical Center will officially move into its new

Higinio Kelly di Departamento Tec- quarters at Lago Hospital Saturday July 25, and patients will be seen nico recientemente a bira Lago su pro- at the hospital location starting Monday morning. The employee medical center will continue its schedule of 7:00 a.m. - 4:00 p.m. on weekcion di senior engineer sin e beneficio days and 7:00 a.m. - 12:00 noon on Saturdays until the implementation of the forty-hour week Oct. 1.

The newly renovated, air-conditioned facility will function independently of the family clinic located at the hespital. The same type of serval the hospital. The same type of service employees are accustomed to at Course Beginning Aug. 31 the present medical center will be available, with increased efficiency resulting from the immediate availability of specialists. Essentially the same personnel will be providing medical service at the new facility.

Bus transportation to the hospital will be provided by East End Transportation Company and will consist of eight round trips per day on Monday through Friday and five round trips on Saturday. On Sundays, holidays and during dark shifts, foremen will arrange necessary transportation. Each trip will start at the tal and back with six intermediate

# **Personal Finance Seminar**

A four-week seminar in personal finance, open to all employees, will be sponsored by Lago beginning Aug. 31, and extending through Sept. 25. This is the seventeenth in a series of such seminar programs designed to help employees further their education. Instructor for the seminar will be Dr. John K. Pfahl, professor of business organization, Ohio State University.

Under the Lago educational refund plan, the company will absorb two-thirds of the total cost and the final third will be divided among the employees enrolled.

The seminar is to be split in two sections, one meeting Monday and Wednesday and the other Tuesday

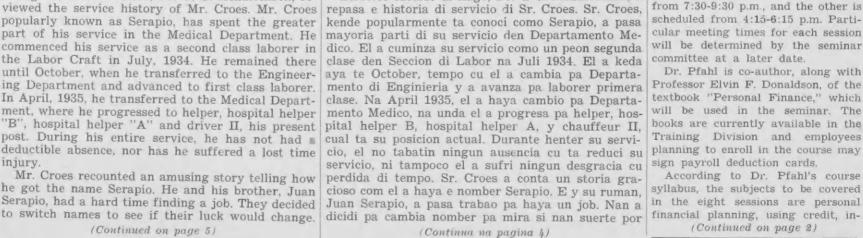


Dr. J. K. Pfahl

and Thursday. All classes will be held in Room 229 of the Administration Building. One class will last from 7:30-9:30 p.m., and the other is scheduled from 4:15-6:15 p.m. Particular meeting times for each session will be determined by the seminar committee at a later date.

Dr. Pfahl is co-author, along with Professor Elvin F. Donaldson, of the textbook "Personal Finance." which will be used in the seminar. The Training Division and employees sign payroll deduction cards.

According to Dr. Pfahl's course syllabus, the subjects to be covered in the eight sessions are personal financial planning, using credit, in-(Continued on page 2)



Siete empleado a yega e marca di trinta anja na

agement Staff, bao presidencia di Vice President R.

E. Nystrom. Huespedes di honor tabata Juan S.

Croes, Jose L. S. Thijsen, Nicasio Boekhoudt, Luciano Krozendijk, Hose D. Tromp, Dominico R. Solog-

nan. El a remarca cu empleadonan ta un posesion

grandi pa cualkier organizacion y un parte impor-

tante di e posesion aki ta e experiencia di e empleadonan. Sr. Nystrom a munstra cu tur refineria ta

hopi similar den su mechanismo, pero cu e hendenan ta diferente. "Hende," el a bisa, "ta haci e diferencia

entre un refineria average y un refineria grandi."

Director Medico di Lago, Dr. G G. Hendrickson, a

Sr. Nystrom a duna un bienvenida na e huesped-

nier y Nicolaas P. Schindeler.



D. R. Solognier



J. S. Croes



N. P. Schindeler



N. Boekhoudt



J. S. Thijsen

## ARUBA (Esso) NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.



A PORTION of the twenty-four college students in Lago's summer training program include: first row, left to right, R. MacNutt, J. Rogers, O. Hill, M. Smit, A. Schwarz. Second row, J. MacNutt, D. Brace, F. Kock, R. Chemaly, H. de Cuba, B. Van Ogtrop. Third row, H. McMillin, J. Watkins, K. Kuiperdal, R. Amaya, J. Chemaly, T. Pieterz and B. Marugg. Missing are J. La Grenade, J. Eeltink, F. Lichtenstein, W. Bishop, A. Blijden and H. Hope.

#### KELLY PROMOVI

(Continua di pagina 1)

Segun ambos Sr. Couzy v Sr. Kirwin, e punto principal pa e exito di Sr. Kelly ta "perseveranza." E dosnan aki a describi su esfuerzonan como "excepcionalmente diligente" y cu Sr. Kelly ta posede a abilidad di converti su saber door di estudio na cas pa aplicacion directo na trabao.

"Desde cu mi a contra cu ne pa di promer bez," Sr. Kirwin a conta, "el a tuma tur momento liber pa estudio. Durante ora di merdia, mientras hopi otronan ta hunga domino of ta sosega promer di cuminza trabao, Sr. Kelly ta lezando algun boeki tecnico. Su esfuerzo tabata particularmente grandi, considerando cu el tabata trata di comprende asuntonan complicá cu el ta leza den un otro idioma.

#### Qualidadnan Personal

Describiendo mas en detaye Sr. Kelly su contribucionnan na Lago, Sr. Kirwin a nota cu e ta e tipo di persona kende ta busca responsabilidad adicional. Actualmente, Sr. Kelly ta trahando cu refractorios, cu ta materialnan cu ta ser usá pa fura paden di forno, un tarea cu el a desaroya ariba su mes.

"E refractorionan aki tin diferente composicion, tamanjo y forma, cada uno cu su mes capabilidad y limitacionnan," Sr. Kirwin a bisa. Sinembargo, hopi di nan por ser usá pa trabaonan similar," el a agrega. "Sr. Kelly awor ta tratando di clasifica e capabilidadnan y limitacionnan di cada refractorio cu compania ta usando actualmente y ta compara nan cu e necesidadnan di Lago. Su esfuerzo ta pa determina un menos cantidad di diferente clase di refractorios cu ta necesario pa satisface adecuadamente tur nos necesidadnan. Esaki ya tabata ventahoso den varios casonan."

Na Mei Sr. Kelly su diligencia a recompense'le cu dividendo na cash ora cu el a bira ganador di e tercer premio inicial mas halto den historia Fls. 1900 pa un idea, cual ta elimina e necesidad pa laba "stripper bottoms coolers" na ISAR. E cooler-nan

Un serie di siete promocion a avan- di servicio continuo na Lago.

## Two Technical Department **Employees Will Say 'Ajo' To Company This Month**

Two well-known employees of the Technical Department, Stanley C. Chapman and James G. Straub, will be leaving Aruba this month for subsequent retirement.

Mr. Chapman joined the company in 1935 as a second class tradesman in the Instrument Department, after nine years with the Beacon Oil Company. In July, 1936, he was promoted to first class tradesman. A subforeman position followed a year later, and in January, 1938, he progressed to trades foreman. In February, 1940, he was transferred to the Technical Department and was named engineer "A" in March, 1945. Mr. Chapman was promoted to senior engineer in January, 1957, his present post in the Process and Engin-



S. C. Chapman

J. G. Straub

eering Division of the Technical Department. Mr. Chapman's service over twenty-eight years of Lago exwith Beacon Oil and Lago totals perience, has spent his entire Lago thirty-six years.

inspection work. He was employed originally in April, 1947, by the Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in October, 1949, as an equipment inspector "A." In 1952, his title was chang- his present title. ed to engineer and in December, 1954, he was promoted to senior endi Coin Your Ideas. El a ricibi gineer. Mr. Straub, who left Lago on July 1, had no break in his seventeen years of service.

tabatin mester di ser cambiá con- ze'le pa e posicion di Assistant Opertinuamente tur dia pa ser haci limpi. ator na December 1941. Na 1946, el Beneficionan for di e idea ta spaar- a cambia pa Division di Enginieria as subject matter for the seminar mento di oranan di trabao necesario di Departamento Tecnico como un was based on a questionnaire cirpa limpia e unidad y produccion ex- Junior Field Inspector A. Progresan- culated to over 1600 employees last tra di butano cu ta bira posible co- do door di e rangonan tecnico, el a year. At that time, the subject of mo cu tempo di limpiamento ta ser nombrá Field Inspector, Senior income management was rated high-Engineering Assistant, Equipment ly by those participating. Sr. Kelly a cuminza su empleo na Inspector, Laboratory Technician y Lago Juli 12, 1938 como un Process awor, Senior Engineer. Ariba Juli 12 formation or wishing to enroll in the Helper D den Light Oils Finishing. Sr. Kelly a celebra su binti-seis anja seminar should contact F. S. Fran-

## Farrel, Egers, Eaton, Lewis Retire in August; Served Lago 113 Years

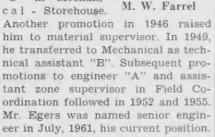
Next month retirement ends the Lago careers of four men, representing three departments. Total service for the four is over 113 years, an average service of over twenty-eight years. Retiring in August are Mathew W. Farrel, Karel H. C. M. Egers of Mechanical Department, Carl B. Lewis of Process Department and Frederick C. Eaton, Jr. of Technical Department.

Mr. Farrel joined the Jersey family on April 9, 1934, when he was employed by the Standard Oil Company in Bayonne, New Jersey. Five years later ne transferred to Lago as an apprentice operator in the Pressure Stills. After attaining the position of operator in 1945, he transferred to the Mechanical Department as a foreman in the Yard Craft. In 1952 he was made job training instructor - Yard Craft. He progressed to zone foreman in 1956 and in May, 1962, was named assistant zone supervisor in the Field Coordination Division, his present job.



C. B. Lewis

on May 30, 1938, as an apprentice operator in the Pressure Stills, After two promotions, he left the company in 1939 to enter military service. In 1945 Mr. Egers returned to Lago as technical assistant 'C" in Mechanical - Storehouse.



Mr. Lewis began as a tradesman in the Commissary on Nov. 11, 1934. He went to Process - Light Oils Finishing in May, 1935, as a fourth class operator. Six months after joining the Process Department, he was promoted to third class operator and a year later became a second class operator. Promotions to assistant operator and operator followed in 1937 and 1940. In 1950 he was raised to assistant shift foreman I and in 1956 was named shift foreman, his last job with Lago.

Mr. Eaton, a technologist with service in the Technical Department. Mr. Straub has spent his entire He has had no break in service. His fifteen-year service with Lago doing starting date was Dec. 17, 1935, when he entered the Laboratories as chemist II. Subsequently, he held the positions of chemist "A", group head "B" - Knock Lab and senior engineer. In August, 1961, he was given

## Personal Finance Seminar

(Continued from page 1)

vesting savings for safety, insurance, home ownership, investing in securities, retirement planning and estate planning.

The selection of personal finance

Employees desiring additional incis on Phone 3375.

## Promotion to Senior Engineer Reward of H. Kelly's Perserverance, Diligence

Technical Department's Higinio Kelly recently became Lago's first staff employee to attain senior engineer status without the benefit of a formal college education and Laboratory Division Superintendent H. F. Couzy is quick to point out that to achieve that distinction "has required an exceptional effort during the past eighteen years.'

Mr. Kelly's promotion is to senior engineer, a position described by his former supervisor, J. E. Kirwin as 'requiring the ability to take a job and carry it through with the very minimum of supervision and assistance. It is the senior engineer who must define and recognize the necessity of a particular job or under-

## J. H. Smits, L. E. Loichet And H. V. Schierenberg Earn July 1 Promotions

Jan H. Smits of the Process Department, Louis E. Loichet of the Mechanical Department and Herbert V. Schierenberg of Technical Department were promoted July 1. Mr. Smits, a twenty-five year service employee, was advanced to the po-Mr. Egers's Lago service started sition of shift foreman, Mr. Schie-



J. H. Smits L. E. Loichet renberg, with thirteen years of service, was promoted to senior engin- been comparing them against Lago's eer and Mr. Loichet with nine needs. His effort is to determine the months of service, moved up to chef - Hospital Kitchen,

Mr. Smits assumes the position of shift foreman in Cracking & Light Ends. He has spent his entire service in the Process Department, where he started out as a process helper "D" in the Pressure Stills. After going through the process helper "C" fireman, houseman, levelman, operator helper "A" positions between 1939 and 1944, he advanced to operator in Cracking & Light Ends Division in February, 1951. On Feb. 1, 1962, he moved up to assistant shift foreman, the post he held before his recent promotion.

Mr. Schierenberg first joined the company in 1951 and his position was designer in Technical Engineering. He subsequently held the positions of engineer "A" and engineer in both the Engineering and Process Divisions.

Mr. Loichet joined Lago last year as assistant chef - Hospital Kitchen. Before coming to Lago, he was the Esso Slub chef for about two years. Prior to that time he worked for Hotel Avila in Caracas, Venezuela. eering assistant, equipment inspec-He also served with the Grand Ve- tor, laboratory technician and now, four Restaurant in Paris. Mr. Loi- senior engineer, On July 12, Mr. chet has over twenty-eight years of Kelly celebrated his twenty-sixth experience in cookery.

According to both Mr. Couzy and Mr. Kirwin, the key to Mr. Kelly's achievement is "perseverance." The pair described his efforts as "exceptionally diligent" and that Mr. Kelly possessed the ability to convert his home study knowledge directly to job applications.

"Since I first met him," Mr. Kirwin related, "he has taken every spare moment for studying. During the noon hour, when many others would be playing dominoes or relaxing prior to returning to work, Mr. Kelly would be reading some technical volume. His effort was particularly great considering he was attempting to absorb complicated reading matter in a second language."

Further describing Mr. Kelly's contributions to Lago, Mr. Kirwin noted that he is the type person who seeks out added responsibility. Currently, Mr. Kelly is working with refractories, the materials used to line furnaces and ovens, a task he developed on his own.

"These refractories have different compositions, sizes and shapes, each with their capability and limitations," Mr. Kirwin said, However, many of them can serve similar functions," he added. "Mr. Kelly is in the process of categorizing the capabilities and limitations of each refractory the company presently uses and has fewest number of different type refractories needed to adequately serve all our needs. It has already paid off in several instances."

In May Mr. Kelly's diligence returned cash dividends to him when he became the winner of the third highest initial award in CYI history. He received Fls. 1900 for an idea which eliminates the need for washing the stripper bottoms coolers at ISAR. These coolers had required continual switching for daily cleaning. Benefits from the suggestion are in manhour savings necessary to clean the unit and in the extra production of butane possible with the saving of cleaning time,

Mr. Kelly began his Lago employ July 12, 1938, as a process helper "D" in Light Oils Finishing. A series of seven promotions raised him to the position of assistant operator in December, 1941. In 1946 he transferred to the Technical Department's Engineering Division as a junior field inspector "A". Progressing through the technical ranks, he was named field inspector, senior enginyear of continuous Lago service.



DR. JOHAN Hartog, librarian of Oranjestad Library, accepts sixty-one bound volumes of the defunct Pan-Aruban. The volumes contain every issue published during the thirty years the weekly served Seroe Colorado. Lago's Public Relations Department sponsored the donation, and the presentation was made by W. C. Hochstuhl, former Pan-Aruban staff

C. B. Gomez Ta Comparti Bishita na Feria di N.Y. cu Camara

Tempo cu miembro di staff di fotografia di Esso News C. B. E. Gomez a sali for di Aeropuerto Beatrix pa Ciudad di New York ariba un Diasabra na April, su obheto tabata pa obtene un educacion den fotografia na e Instituto di Fotografia na New York. El ta considera e resultado, sinembargo, dos clase di educacion distintivo den e direccion cu el a selecta. Kiko a haci e diferencia? E Feria Mundial di New York.

Segun Sr. Gomez, kende su fotografianan ta forma e resto di e pagina aki, e oportunidad cu el tabatin pa presencia e exhibicion grandisimo aki tabata un parti di buena fortuna cu el ta sinti a cambie'le tanto profesionalmente como personalmente.

"E ta berdaderamente un ensueño pa un fotógrafo. Tin asina tanto material pa portret cu ora pa promer bez do drenta e porta bo no ta sigur cual banda bai. Un hende por pasa casi henter su bida sakando portretnan di e Feria y di tur e diferente hendenan cu el ta mira aya."

Promer bez cu Sr. Gemez tabatin e oportunidad pa mira e Feria tabata como parti di un asignacion di school dos siman despues cu el a yega. Na e tempo ey, el tabata forsá pa concentra su esfuerzo na e banda exterior di edificionan. "E edificionan cada uno ta completamente diferente, y ta variá for di estilonan masha bieuw te na esnan ultra moderno y aunque bo no ta spera esey, ningun di nan ta munstra cu e no ta pas banda di e otro — aunque nan ta origina for di periodonan di tempo cu ta centenares di anja for di otro," el a bisa. "Mi tabata masha satisfecho cu e Pavilion di Caribe cu su restaurant cu dak di palmas, cantadornan di calipso y steel band. Sinembargo, mi a mira bastante di nan pa bai back y mira paden."

Ora el a bai back pa pasa mira e interior di e exhibicionnan, esun cu a tuma mayoria di su tempo, manera por a ser sperá, tabata e pavilion di Kodak. "Fuera di e bon experiencia cu mi a haya for di sakamento di portret di e Feria completo, e Edificio di Kodak tabata un educacion den su mes den fotografia. Mi no tabatin un idea tocante tur e diferente maneranan cu fotografia ta ser usá.

Lago's Gomez Shares World's Fair Visit Via Camera

When Esso News photography staff member C. B. E. Gomez departed from Beatrix Airport for New York City early one Saturday in April, his objective was to obtain a photography education at the New York Institute of Photography. He considers the result, however, two distinct educations in his chosen field. What made the difference? The

New York World's Fair.

According to Mr. Gomez, whose pictures compose the balance of this page, having the the opportunity to witness this spectacular was a stroke of good fortune that he feels has changed him both professionally and

"It's really a photographer's dream. There's so much picture material that when you first enter the gate you really aren't sure which way to turn. A person could spend a lifetime taking pictures of the Fair and all the different people you see there."

The first time Mr. Gomez had an opportunity to see the Fair was as part of a school assignment two weeks after his arrival. At that time he was forced to concentrate his effort on the outside of buildings. "The buildings are each completely different, ranging from very old styles to ultra-modern and, though you might not expect it, none looks out of place next to another — though they might be, in periods of time, hundreds of years apart," he said. "I was very pleased by the Caribbean Pavillion with its thatched roof restaurant, calypso singers and steel bands. However, I'd seen enough to want to go back

When he went back to tour the insides of the exhibits, the one that consumed the majority of his time, as might be expected, was the Kodak pavillion. "Aside from the good experience I got taking pictures of the whole Fair, the Kodak Building was a photography education in itself. I had no idea about all the different ways that photography is being used. I was particularly impressed by the outer space and medical photography. Of course I liked looking at all the new equipment Kodak has developed."

and look inside.'



## Trinta-Anja di Servicio

(Continua di pagina 1)

cambia. E nomber di su ruman apa- funcion importante, manera hefe di rentemente tabatin mas suerte, pasobra Juan Siltro, bao nomber di Juan Thijsen ta tata di tres yiu homber. Serapio, a haya un trabao na Lago usando m nomber di su ruman. E mino y piscamento como e pasatiemrecordnan a worde cambiá hopi tempo caba, pero te awe Juan Siltro ta conocí como Serapio. Sr. Croes a gra- 1934 como un Peon segunda clase dici e grupo di directiva pa e empleo cu el a ricibi y el a expresa e speranza di keda cu compania pa Boilermaker, cual awor ta parti di varios anja mas. El ta tata di siete

Gerente di Process, G. L. MacNutt, nier a cuminza cu compania ariba Juli 3, 1934 como un junior laborer ausencia deductible y sin desgracia den loke ta awor Lago Police Depart- cu perdida di tempo. Sr. Boekhoudt ment. Na April 1936 el a cambia pa Receiving and Shipping, na unda el di caha di orgel. a keda. Aki el 🛮 progresa door di | Sr. Krozendijk a principia como un varios nivelnan y actualmente ta un laborer den seccion di Labor. El a dock attendant. Den trinta anja, Sr. progresa pa Corporal B tempo cu el Solognier no a falta ningun dia di a cambia pa Shipyard-Dry Dock na trabao sin autorizacion. Referiendo Maart 1941. Tempo cu trabao na na Sr. Solognier, Sr. MacNutt a bisa Shipyard a termina na September "el ta uno di e poco hendenan cu ta 1954, el a cambia pa Mechanicalricibi e boton di trinta anja y cu Welding. El ta un welder helper A ainda ta un bon atleta."

den e carrera di e cuatro empleado- tempo pa desgracia. Promer di a bini nan di Departamento Mechanical. na Lago, el tabata un cortador di uno di e empleadonan mas conocí di yobida pa asina e por planta pinda, comisario. Tempo cu el tabata Hefe boonchi y maishi. El ta gusta hunga di Cashier di Comisario di Lago, el domino y ta un fanatico entusiastico tabata trata cu hopi placa. El no di futbol. El ta tata di cuatro yiu tabatin trobbel pa pega sonjo," Sr. homber y tres yiu muher. Boyack a remarca, "pasobra envez Sr. Tromp, e ultimo di e cuatro di haci cualkier otro cos, el por a empleadonan di Departamento Mepensa ariba tur placa den forma chanical, a cuminza su empleo den di couponnan cu el a conta." Sr. seccion di Labor como un laborer Thijsen a cuminza su servicio ariba segunda clase. El a keda den e sec- mer di bini na Lago, el tabata chef segundad, aseguro, posesion di cas, Juni 6, 1934, como un laborer se- cion ey te su cambio na April 1936 di Esso Club pa como dos anja. Pro- inversion den acciones, planeamento siderá di gran importancia door di gunda clase den Departamento di La- pa Boilermaker. Aki el a progresa mer cu esey, el a traha pa Hotel di pension y planeamento di propie- un mayoria di e participantenan. bor. El a cambia pa Comisario na door di e varios posicionnan di helper 1935 y a avanza su mes for di peon y tradesman, y a yega e posicion di el a traha pa Grand Vefour Restausegunda clase pa hefe di grupo di boilermaker "A" ariba Juli 11 e anja rant na Paris. El tín mas di binti- mo e topico pa e curso tabata basá gistra pa e curso mester yama F. S. Comisario, cual ta su titulo actual.

seccion y asistente supervisor. Sr. Sr. Boyack a menciona wega di dopo principal di Sr. Thijsen.

Sr. Boekhoudt a cuminza Juli 20, den seccion di Labor. Un luna despues, el a cambia pa seccion di Seccion di Metal di Departamento Mechanical. Den su seccion, el a progresa door di e varios categorianan a discuti e servicio di Sr. Solognier, di helper y tradesman y actualmente mehor conocí como Chico. Sr. Solog- el ta un boilermaker A. Su servicio completo di 30 anja tabata sin ningun tin cinco yiu muher y un yiu homber. un estudiante operador den Process- El ta gusta piscamento y ta tocador

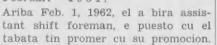
den Seccion di Metal. Su trinta anja R. E. Boyack, Gerente Mechanical di servicio a ser lográ sin un auseninterino, a conta e puntonan principal cia deductible ni tampoco perdida di "Sr. Thijsen," Sr. Boyack a bisa, "ta aloe. Awor, ainda el ta spera ariba

(Continua na pagina 5)

Process, Louis E. Loichet di Departamento Mechanical y Herbert V. Schierenberg di Departamento Tecnico a ser promoví Juli 1. Sr. Smits, un empleado cu binti-cinco anja di servicio, a ser avanzá pa e posicion di shift foreman, Sr. Schierenberg, cu tin dieztres anja di servicio, a ser promoví pa senior engineer, y Sr. Loichet, cu nuebe luna di servicio, move ariba pa chef di Cushina di Hospital.

Sr. Smits ta asumi e posicion di shift foreman den Cracking & Light Ends. El a pasa henter su servicio den Departamento di Process, na unda el a cuminza como Process Hel-

per "D" den Pressure Stills. Despues di a pasa e posicionnan di process helper "C", fireman, houseman, levelman, operator helper 'A" entre anja 1939 y 1944, el a avanza pa operator den Cracking & Light Ends na Februari 1951.



H. Schierenberg

go na 1951 como diseñador den Technical Engineering. Luego, el tabatin carchinan pa deduccion for di payginieria v di Proceso.

Avila na Caracas, Venezuela. Tambe dades. ocho anja di experiencia como kokki. ariba un questionario cu a ser cir- Francis na Telefoon 3375.

J. H. Smits, L. E. Loichet Y H. V. Schierenberg Ta Recibi Promocion Juli 1 The islandwide demand for water is currently exceeding the pro-

duction by some 300-400 tons a day and further effects are anticipated as the island heads into its dry season.

Presently, the water works at Balashi is producing about 9300 tons daily, divided between industrial and drinking water. An effort toward

a 3000 tons a day expansion of the current facility for drinking water is expected to materialize and be functioning by late next summer. In the meantime, however, the problem is a present one.

In order to help alleviate the situation, certain suggestions have been made to the citizenry including:

#### CURSO DI FINANCIA

(Continua di pagina 1) tre empleadonan cu registra pa e

E curso ta ser parti den dos seccion, uno cu lesnan ariba Dialuna y Diarazon y e otro cu lesnan ariba Diamars y Diahuebes. Tur e lesnan lo worde duná den Cuarto 229 di Administration Building. Un di e lesnan lo dura for di 7:30 pa 9:30 p.m. y e otro ta fihá for di 4:15 pa 6:15 p.m. E oranan particular pa cada uno di e cursonan lo ser determiná despues door di Seminar Co-

Dr. Pfahl ta co-autor, hunto cu Professor Elvin F. Donaldson, di e boeki di estudio "Financia Personal", cual lo ser usá den e curso. E boekinan actualmente ta disponible den Sr. Schierenberg a cuminza na La- Training Division y empleadonan cu tin plan pa tuma e curso por firma posicionnan di Engineer A y en- roll. Segun Dr. Pfahl su splicacion di e curso, e temanan cu lo ser cubri Sr. Loichet a dienta servicio di den e ocho lesnan ta planeamento di Lago anja pasá como un chef asis- financia personal, usamento di cretente di Cushina na Hospital. Pro- dito, inversion di placa gespaar pa

Seleccion di financia personal co-

Take greater care that faucets are not left running unnecessarily. Use increased discretion in watering lawns and gardens.

Repair such things as leaking faucets.

Official actions already taken toward greater water conservation are, for example, asking ships to use harbors other than Oranjestad for water purchases. This has been a common practice in the past by mariners since the prices here are considerably lower than elsewhere in the immediate area.

Also, pressure has been reduced to the homes in order to lower the usage. This throttling of pressure is a selective procedure to insure that persons at the end of the water lines have an amount of water available equal to those near the water plant. At the same time, the police and fire brigade have been asked to conserve water used in practice, and the Public Works Department is limiting its watering of public grounds.

At Lago, one of the island's biggest water customers, there is an awareness of the situation and the company is exploring possibilities for reducing the amount of their water usage. Also, similar requests for household water conservation have been made of Seroe Colorado resi-

culá pa mas di 1600 empleado anja pasá. Na a tempo ey, e asunto tocante maneho di entrada a ser con-

Empleadonan cu ta desea informacion adicional of cu ta desea di re-

## Marine TV Crew Welcomes Aruba's 'Second' Station



HEADED BY Station Manager M. De Rijke, the staff of Tele-Aruba visited the Marine Department where they watched Aruba's "first" television station in operation. The reference to "first" is made to the harbor scanning camera which projects on a television screen shown above. ENCABEZA PA Gerente di e Stacion M. De Rijke, e staf di Tele-Aruba a bishita Departamento di Marina, un unda nan a mira Aruba su "promer" stacion di television na operacion. E referencia na "promer" ta ser haci na e camera di television den haaf cual ta proyectá loke el ta mira ariba e pantalla di television munstrá ariba.





AT THE Public Relations Department, the teevee guests were shown through the photographic facilities by J. M. De Cuba, above. Outside the Marine Department, right, they were greeted by Director F. W. Switzer.



THE TOUR given to Tele-Aruba staff members included the Combination Units, Main Shops and Public Relations Department. At the Combination Unit's control house, the banks of instruments drew the visitors' attention. E PASEO duná na miembronan di e staf di Tele-Aruba a inclui bishita na Combination Units, e Shopnan principal y Departamento di Relacion

Publico. Instrumentnan wa Combination Units a hala nan atencion.



NA DEPARTAMENTO di Relacion Publico, e huespedes di Television a ser munstrá e facilidadnan di fotografia door di J. M. De Cuba, robez. Pafor di Departamento di Marina, ariba, e grupo ta ser saludá door di F. W. Switzer.



CWA is for three years.



FIRMAMENTO DI combenio pa CCT nobo a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel where members of both bargaining teams gathered for the bean Hotel na unda miembronan di ambos grupo di negociadornan a event, At right special mediator Reint Laan oversees signing by Lago reuni pa e ocasion. Na banda drechi, Mediador special Reint Laan ta President W. A. Murray and IOWUA President F. L. Maduro. The new presenciando firmamento door di Presidente di Lago W. A. Murray y Presidente F. L. Maduro di IOWUA.

Thirty-Year Celebrants

(Continued from page 1) seven children.

orer in the now Lago Police Depart- daughters. ment. April, 1936, he transferred as still a good athlete.

### No Trouble Sleeping

known commissary employees. When and five girls. he was head cashier of the Lago Commissary, he used to handle a lot to the Commissary in 1935, and ator. worked his way up from second class laborer to group head - Retail Commissary, his present title. He has also held important functions such as section head and assistant supervisor. Mr. Thijsen is the father of three sons. Mr. Boyack cited dominoes and fishing as being Mr. Thijsen's chief pastimes.

Mr. Boekhoudt started July 20, 1934, as a second class laborer in the Labor (Craft). A month later, he transferred to the Boilermaker (Craft), now part of the Metals Section of the Mechanical Department. In this Craft, he progressed through the various helper and tradesman categories and presently he is a boilermaker "A". His entire thirty-year service has been without a deductible absence and without a lost time injury. Mr. Boekhoudt has five daughters and one son. He enjoys fishing and is a tingilingi box

### Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll July 1-15 Thursday, July 23 Monthly Payroll

Monday, August 10 ters. July 1-31

Mr. Krozendijk started out as lab-His brother's name apparently did orer in the Labor Craft. He prohave more luck, for Juan Siltro, alias gressed to Corporal "B" when he Juan Serapio, got a job at Lago us- transferred to Shipyard - Dry Dock, ing his brother's name. The records in March, 1941. When the Shipyard have long ago been changed, but to- operations were closed down in Sepday Juan Siltro is still known as tember, 1954, he transferred to Serapio. Mr. Croes thanked the Mechanical - Welding. He is a welder management group for the employ- helper "A" in the Metals Section. ment afforded him and expressed His thirty-year service has been athope to stay with the company sev- tained without a deductible absence eral more years. He is the father of or lost time injury. Before coming cu el a ser empleá door di Standard cuminza na Mei 30, 1938 como un to Lago, he used to be an aloe far-Process Manager, G. L. MacNutt, mer. Now he still looks forward to discussed the service of Mr. Solog- rain so that he can plant peanuts, cambio pa Lago como un apprentice a laga compania na 1939 pa drenta nier, better known as Chico. Mr. peas and corn. He enjoys dominoes Solognier started out with the com- and is an avid soccer fan. He is the di a yega e posicion di operator na a regresa na Lago como un technipany on July 3, 1934, as junior lab- father of four sons and three 1945, el a cambia pa Departamento cal assistant "C" den Mechanical-

a student operator to Process - Rec- Mechanical Department employees, job training instructor den Yard visor. Na 1949, el a cambia pa Mecheiving and Shipping, where he re- began his employment in the Labor Craft. El a progresa pa zone fore- anical como un technical assistant mained. Here, he progressed through Craft as a second class laborer. He man na 1956 y na Mei 1962 el a ser various levels and is presently a remained with that Craft until his nombrá assistant zone supervisor engineer "A" y assistant zone superdock attendant. In thirty years, Mr. transfer in April, 1936, to the Boiler-Solognier has not missed a single maker Craft. Here he progressed day of work unauthorized. Referring through various helper and tradesto Mr. Solognier, Mr. MacNutt said man positions, attaining the posi-'he is one of the few people who tion of boilermaker "A" on July 11, receive the thirty-year button who is this year. He has never suffered a lost time industrial injury. Prior to joining Lago, he used to sell drinking water. Mr. Boyack said that Mr. R. E. Boyack, acting Mechanical Tromp used to be one of Aruba's manager, related the career high- best football players and that his lights of the four Mechanical De- team folded up when he left. He still partment men. "Mr. Thijsen," said is a fan of that sport. Mr. Tromp is Mr. Boyack, "is one of the best- the father of ten children five boys

Lago Director, F. W. Switzer, recounted the service history of Mr. of money. He did not have trouble Schindeler, the last thirty-year award going to sleep," quipped Mr. Boyack, recipient. Mr. Switzer recalled that "because instead of counting sheep, the refinery was just five years old, he used to count money in form of when Mr. Schindeler was employed commissary coupons." Mr. Thijsen in the Inspection Laboratory as a commenced his service on June 6, fourth class operator. By 1935, when 1934, as a second class laborer in the he transferred to the Instrument De-Labor Department. He transferred partment, he was a third class oper-

### Transfers To Engineering

In the Instrument Department, he September, 1944, he transferred to Depto. di Enginieria como Enginiero the Engineering Department as engineer I. Here he advanced to engineer "A", senior engineer - Coordinating, senior engineer "B" - Coordinating, senior engineer "A" - Coordinating, supervising engineer -Project, assistant division superintendent, division superintendent. In May, 1962, he transferred to Process Engineering Section as chief chemist - Engineering.

Mr. Schindeler was named division ing in June, 1962, and division super-1964. He has been on special assign- na April 1964. Desde Mei 1964 el ta ment since May, 1964.

Mr. Switzer lauded Mr. Schindeler

## Farrel, Egers, Eaton, Lewis Ta Retira Cu nan 113 Anja di Servicio Total

Luna pasá retiro cu pension a termina e carera na Lago di cuatro stops. See time table below. homber cu ta representa tres departamento. E servicio total di e cuatro empleadonan ta mas di 113 anja, of un average di mas di binti-ocho in the former family clinic area. It anja, Retirando na Augustus ta Matthew W. Farrel, Karel H. C. M. Egers di Departamento Mechanical, Carl B. Lewis di Departamento di

Process y Frederick C. Eaton, Jr. di

Departamento Tecnico. Sr. Farrel a drenta servicio di e di mas di trinta anja di servicio. grupo di Jersey April 9, 1934, tempo Sr. Egers su servicio na Lago a operator den Pressure Stills. Despues servicio militar. Na 1945 Sr. Egers Mr. Tromp, the last of the four Yard Craft. Na 1952 el a bira un 1946 a avanze'le pa material super-

## TRINTA ANJA

(Continua di pagina 4) aki. Nunca el a sufri un accidente industrial cu perdida di tempo. Promer di a bin traha na Lago, el tabata bende awa. Sr. Boyack a bisa cu Sr. Tromp un tempo tabata uno di e mehor hungadornan di futbol na Aruba y cu su team a caba despues di e deporte aki. Sr. Tromp ta tata di diez yiu, cinco yiu homber y cinco viu muher.

Director di Lago F. W. Switzer, a relata e historia di servicio di Sr. Schindeler, e ultimo recipiente di e boton di trinta anja. Sr. Switzer a bisa cu refineria tabata solamente cinco anja bieuw tempo cu Sr. Schindeler ser empleá den Laboratorio di Inspeccion como un Operator cuarta clase. Pa anja 1935, tempo cu el a cambia pa Departamento di In- na Lago, a pasa su completo serstrument, el tabata un Operator tercera clase.

Den Departamento di Instrument, el a progresa pa Trades Foreman. progressed to trades foreman. In Na September 1944, el a cambia pa I. Aki el a avanza pa Enginiero A, Senior Engineer, den Coordinacion; Senior Engineer B den Coordinacion y Senior Engineer A den Coordinacion; y despues pa Supervising Engineer pa Proyectos; Assistant Division Superintendent, y Division Superintendent. Na Mei 1962, el a cambia pa Seccion di Process Engineering como un hefe quimico, den Engineering.

Sr. Schindeler a ser nombrá supersuperintendent - Process Engineer- intendente di division di Process Engineering na Juni 1962, y Superinintendent - Engineering in April, tendente di Division di Engineering

ariba asignacion special. Sr. Switzer a eulogia Sr. Schinas "a man with the ability to get deler como "un homber cu abilidad along with people and get things di anda bon cu tur hende y logra done." Mr. Schindeler's hobby is haci e trabao." Sr. Schindeler su closely related to his instrument job hobby ta masha relaciona na su traof thirty years ago: he has put to- bao di instrument di trinta anja pagether a hi-fi set and he has also sá: el mes a arma un radio di alta built the cabinet himself. Mr. Schin- fidelidad y el mes a traha su cabinet. deler has four sons and three daugh- Sr. Schindeler tin cuatro yiu homber and 3:45 p.m. y tres yiu muher.

ta su posicion actual. El tin un total

Oil Company na Bayonne, New Jer- apprentice operator den Pressure sey. Cinco anja despues, el a haya Stills. Despues di dos promocion, el Mechanical como un foreman den Storehouse. Un otro promocion na "B". Promocionnan mas despues pa den Field Coordination Division, cual visor den Field Coordination a sigui na 1952 y 1955. Sr. Egers a ser nombrá un senior engineer na Juli 1961, cual ta su posicion actual.

### Tradesman Di Comisario

Sr. Lewis a cuminza como un tradesman den Comisario Nov. 11, 1934. El a bai pa Process - Light Oils Finishing na Mei 1935, como un operator cuarta clase. Seis luna descu el a sali. Ainda el ta un fanatico pues di a traha den Process Department, el a haya promocion pa operator tercera clase y un anja despues pa operator segunda clase. Promocion pa assistant operator y operator a sigui na 1937 y 1940. Na 1950 el a avanza pa assistant shift foreman I y na 1956 a ser nombrá shift foreman, cual tabata su ultimo posicion na Lago. Su servicio total ta mas cu binti-nuebe anja.

Sr. Eaton, un tecnologo cu tin mas di binti-ocho anja di experiencia vicio na Lago den Departamento Tecnico. El no tabatin ningun intertempo cu el a drenta den Laboratoluego, el a ocupa e posicionnan di quimico "A", hefe di grupo "B" den como tal. Knock Lab y senior engineer. Na Augustus 1961, el a haya su titulo nan bai pa hospital, compania ta actual. Al presente el ta asigná den spera dí usa e espacio den centro Division di Enginieria di Process.

## Ten Employees Receive **Gold-Watches Celebrating** Quarter-Century at Lago

Ten men representing five departments attained the twenty-five-year service mark this month. This milestone in their careers was acknowledged at special ceremonies held at the Reception Center July 1. Lago Director F. W. Switzer presented gold watches to the ten employees.

Representing the Mechanical Department were A. Trimon and E. Everon of the Equipment Section, H. N. Figaroa of the Storehouse, P. van der Linden of Building and Services.

From the Process Department were E. E. Tjin Kam Jet and I. V. A. Mendes of Light Oils Finishing, L. F. Ballard, Jr. of Receiving and Shipping, J. A. Steward of Utilities.

Other recipients were V. M. Dania of the Marine Department - Floating Equipment and A. F. Rarick of the Technical Department-Laboratories.

The total number of gold watch recipients is now 1455.

### MEDICAL CENTER MOVES

(Continued from page 1)

The employee clinic will be located will have office, clinic and seating space adequate to tend the medical needs of all employees. A new window will be added in the hospital pharmacy to dispense the necessary drugs to employees. The X-ray, electrocardiography, audiometry and laboratory facilities at Lago Hospital will be used for employee care when the new clinic opens.

For some employees, the trip to the employee clinic at the hospital will be a little farther than the trip to the Medical Center. For others such as those in the General Office Building area - the distance is the same or shorter.

The Employee Medical Center was opened Nov. 22, 1954. Its modern, air-conditioned 12,000 square feet of space replaced the dispensary which stood and served for eighteen years south of the Main Shops.

It is anticipated that following the move to the Lago Hospital, other uses will be made of the available space at the Employee Medical Cen-

The new employee clinic will provide, as has the Medical Center and as did the old dispensary, day-today medical attention for all company employees and will strive to keep healthy employees healthy.

### CENTRO MEDICO

(Continua di pagina 1)

clinica di empleadonan lo ta poco mas leu cu e distancia pa centro medico. Pa otronan - esnan den oficina central y oficina di administracion - e distancia ta keda igual o mas cortico.

Centro Medico a worde inaugurá rupcion den servicio. Su fecha cu el 22 November 1954. E edificio modera cuminza traha ta Dec. 17, 1935, no, cu aire condicioná, y 12 mil pia cuadrá di espacio a tuma lugar di e rionan como un quimico II. Mas dispensario bieu pa zuid di main shops, cual a sirbi diezocho anja

Despues cu e clinica pa empleadomedico pa otro trabao.

#### MEDICAL SERVICE TRANSPORTATION SCHEDULE OF ONE ROUND TRIP

1	Edeleanu Plant	Arr.				
		Lve.	7:15	Arr.		8:02
2	Main Gate	Arr.	7:16	Lve.		8:01
		Lve.	7:17	Arr.		8:00
3	L.O.F.	Arr.	7:19	Lve.		7:58
		Lve.	7:20	Arr.		7:57
4	Zone I	Arr.	7:21	Lve.		7:56
		Lve.	7:22	Arr.		7:55
5	G.O.B.	Arr.	7:23	Lve.		7:54
		Lve.	7:24	Arr.		7:53
6	Gate 5	Arr.	7:26	Lve.		7:51
_		Lve.	7:27	Arr.		7:50
7	Community Service	Arr.	7:29	Lve.		7:48
	and the second second	Lve.	7:30	Arr.		7:47
8	Hospital	Arr.	7:32	Lve.		7:45
Arrival	and departure times are	similar	for each	hour between	7-15	0.00







A STRIKING ballet in action, volleyball provided numerous thrills throughout the ASU MANERA UN ballet notable den accion, e weganan di volleyball a presenta numeroso emo-Olympiad. Aruba ladies and men's teams defeated the Puerto Rico visitors in all three cion durante henter e Olimpiada di ASU. E teamnan femenino y masculino di Aruba a dermatches. Sites included Oranjestad, Santa Cruz and the Lago Sport Park. rota e bishitantenan di Puerto Rico den tur tres wega.



TWO YOUNG billiard enthusiasts follow the highly skilled event from a vantage point outside the Noord Social Club. DOS FANATICO hoben di billiard ta sigui e evento di suma abilidad for di un posicion ventahoso pafor di Noord Social Club.

## Feats of Skill, Sport Prowess Highlight Tenth ASU Olympiad

A spectacular parade of athletic teams officially launched the tenth annual Aruba Sports Union Olympiad. Highlighting the opening ceremonies was the selection of Miss Lies Bislick as sports lady of the year. Miss Bislick is the first lady to gain this distinction since the olympiad's inception.

Throughout the twelve-day event, athletic contests and feats of skill, such as volley ball and billiards, and many others, provided thrills.

## Bravura den Deporte Punto Culminante den Olympiada ASU

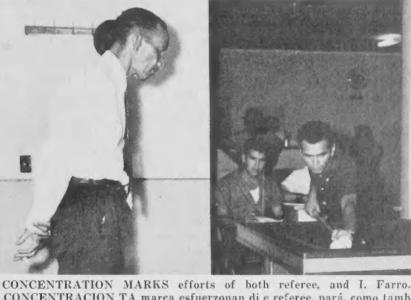
Un parada espectacular di teamnan atletico oficialmente a habrí e decimo Olimpiada anual di Aruba Sport Unie. E punto culminante di e ceremonianan tabata seleccion di Miss Lies Bislick como deportista di anja. Srta. Bislick ta e promer dama cu a obtene e distincion aki desde cu e olimpiada u principia.



FRIEDA WIERSMA, sports queen candidate, presents trophy to captain of Puerto Rico ladies team. FRIEDA WIERSMA, candidata pa Reina di Deporte, ta presenta trofeo na Captan di team femenina di Puerto Rico.



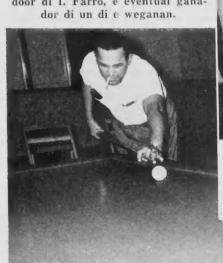
DEFTNESS OF technique is displayed by I. Farro, the eventual winner of one of the matches. MANJA TECNICO ta ser ilustrá door di L. Farro, e eventual gana-



CONCENTRATION MARKS efforts of both referee, and I. Farro. CONCENTRACION TA marca esfuerzonan di e referee, pará, como tambe di I. Farro. Oponente F. Croes ta mirando di banda patras.



INTENSITY OF action is reflected on faces of S. Giel and bartender M. Maduro. Strategy of defense must also be considered. ACCION INTENSO ta reflehá ariba caranan di S. Giel y Bartender M. Maduro di Noord Social Club. Strategia di defensa mester ser considerá hunto cu tacticonan ofensivo.



ROUND AND round caron the three balls and where they stop only the good players can guess. ROND Y rond e tres balanan ta draai. Ma ta unda nan lo para?



